2025/1346

11.7.2025

FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-BOŻNIJA-ĦERZEGOVINA DWAR L-ATTIVITAJIET OPERAZZJONALI MWETTQA MILL-AĠENZIJA EWROPEA GĦALL-GWARDJA TAL-FRUNTIERA U TAL-KOSTA FIL-BOŻNIJA-ĦERZEGOVINA

L-UNJONI EWROPEA,

u

L-BOŻNIJA-ĦERZEGOVINA,

minn hawn 'il quddiem individwalment imsejħa "Parti" u kollettivament il-"Partijiet",

BILLI jistgħu jinqalgħu sitwazzjonijiet fejn l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (l-"Aġenzija") tikkoordina l-kooperazzjoni operazzjonali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Bożnija-Ħerzegovina, inkluż fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina,

BILLI jenħtieġ li jiġi stabbilit qafas legali fil-forma ta' ftehim dwar l-istatus għas-sitwazzjonijiet fejn il-membri tat-tim skjerati mill-Aġenzija ser ikollhom setgħat eżekuttivi fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina,

BILLI l-ftehim dwar l-istatus jista' jipprevedi l-istabbiliment mill-Aġenzija ta' uffiċċji antenna fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina biex tiġi ffaċilitata u mtejba l-koordinazzjoni tal-attivitajiet operazzjonali u biex tiġi żgurata l-ġestjoni effettiva tar-riżorsi umani u tekniċi tal-Aġenzija,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-livell għoli ta' protezzjoni tad-*data* personali fil-Bożnija-Ħerzegovina u fl-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Bożnija-Ħerzegovina rratifikat il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa Nru 108 tat-28 ta' Jannar 1981 għall-Protezzjoni ta' Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali u l-Protokoll addizzjonali tagħha,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-prinċipji demokratiċi huma prinċipji fundamentali li jirregolaw il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Bożnija-Ħerzegovina rratifikat il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali tal-4 ta' Novembru 1950, li d-drittijiet li jinsabu fiha jikkorrispondu ma' dawk fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-attivitajiet operazzjonali kollha tal-Aġenzija fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina jenħtieġ li jirrispettaw bis-sħiħ id-drittijiet fundamentali u l-ftehimiet internazzjonali li l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tagħha u/jew il-Bożnija-Ħerzegovina huma parti għalihom,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-persuni kollha li jipparteċipaw f'attività operazzjonali huma obbligati jżommu l-ogħla standards ta' integrità, kondotta etika u professjonaliżmu, kif ukoll rispett għad-drittijiet fundamentali u li jissodisfaw l-obbligi imposti fuqhom mid-dispożizzjonijiet tal-pjan operazzjonali u mill-kodiċi ta' kondotta tal-Aġenzija,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-FTEHIM:

Artikolu 1

Ambitu

1. Dan il-Ftehim jirregola l-kwistjonijiet kollha meħtieġa għall-iskjerament ta' timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri mill-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta għall-Bożnija-Ħerzegovina fejn il-membri tat-tim jistgħu jeżerċitaw setgħat eżekuttivi.

2. L-iskjerament imsemmi fil-paragrafu 1 jista' jsir fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina.

Soġġett għall-obbligi tal-Partijiet skont il-liġi tal-baħar, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-1982, l-attivitajiet operazzjonali jistgħu jseħħu wkoll fiż-żona kontigwa tal-Bożnija-Ħerzegovina. L-attivitajiet operazzjonali implimentati skont dan il-Ftehim ma għandhomx jaffettwaw l-obbligi ta' tfittxija u salvataġġ li jirriżultaw mil-liġi tal-baħar, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-1982, il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Ħajja Umana fuq il-Baħar tal-1974 u l-Konvenzjoni Internazzjonali dwar it-Tfittxija u s-Salvataġġ Marittimi tal-1979.

3. L-istatus u d-delimitazzjoni taħt il-liġi internazzjonali tat-territorji rispettivi tal-Istati Membri u tal-Bożnija-Ħerzegovina bl-ebda mod ma huma affettwati la minn dan il-Ftehim u lanqas minn kwalunkwe att imwettaq fl-implimentazzjoni tiegħu mill-Partijiet jew f'isimhom, inkluż l-istabbiliment ta' pjanijiet operazzjonali jew parteċipazzjoni f'operazzjonijiet transfruntiera.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "attività operazzjonali" tfisser operazzjoni konġunta jew intervent rapidu fil-fruntieri;

(2) "Aġenzija" tfisser l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta stabbilita bir-Regolament (UE) 2019/1896 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) jew kwalunkwe emenda għalih;

(3) "kontroll fil-fruntieri" tfisser l-attività mwettqa fi fruntiera, f'konformità ma' dan il-Ftehim u għall-finijiet tiegħu, bħala risposta esklużivament għal xi intenzjoni ta' qsim jew l-att ta' qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntiera u sorveljanza fil-fruntiera;

(4) "timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri" tfisser timijiet iffurmati mill-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta li għandhom jiġu skjerati tul operazzjonijiet konġunti u interventi rapidi fil-fruntieri fil-fruntieri esterni fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi;

(5) "forum konsultattiv" tfisser il-korp konsultattiv stabbilit mill-Aġenzija skont l-Artikolu 108 tar-Regolament (UE) 2019/1896;

(6) "korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta" tfisser il-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta previst fl-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) 2019/1896;

(7) "EUROSUR" tfisser il-qafas għall-iskambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Aġenzija;

(8) "osservatur tad-drittijiet fundamentali" tfisser l-osservatur tad-drittijiet fundamentali kif previst fl-Artikolu 110 tar-Regolament (UE) 2019/1896;

(9) "Stat Membru domiċiljari" tfisser l-Istat Membru li minnu l-membru tal-persunal jiġi skjerat jew issekondat fil-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta;

(10) "inċident" tfisser sitwazzjoni relatata mal-migrazzjoni irregolari, il-kriminalità transfruntiera jew riskju għall-ħajja tal-migranti fil-fruntieri esterni tal-Unjoni Ewropea jew tal-Bożnija-Ħerzegovina, matulhom jew qrib tagħhom;

(11) "operazzjoni konġunta" tfisser azzjoni kkoordinata jew organizzata mill-Aġenzija biex tappoġġa lill-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina responsabbli għall-kontroll fil-fruntieri bl-għan li jiġu indirizzati sfidi bħall-migrazzjoni irregolari, it-theddid preżenti jew futur fil-fruntieri tal-Bożnija-Ħerzegovina jew il-kriminalità transfruntiera, jew li għandha l-għan li tipprovdi aktar assistenza teknika u operazzjonali għall-kontroll ta' dawk il-fruntieri;

(12) "membru tat-tim" tfisser membru tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta skjerat permezz ta' tim tal-ġestjoni tal-fruntieri biex jipparteċipa f'attività operazzjonali;

(13) "Stat Membru" tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

(14) "żona operazzjonali" tfisser iż-żona ġeografika fejn għandha ssir attività operazzjonali;

(15) "Stat Membru parteċipanti" tfisser Stat Membru li jipparteċipa f'attività operazzjonali, billi jipprovdi tagħmir tekniku jew persunal tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta;

([1]) Ir-Regolament (UE) 2019/1896 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2019 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta u li jħassar ir-Regolamenti (UE) Nru 1052/2013 u (UE) 2016/1624 (ĠU UE L 295, 14.11.2019, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

(16) "*data* personali" tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli ("suġġett tad-*data*"); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal mezz ta' identifikazzjoni bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, *data* ta' lokalizzazzjoni jew identifikatur online jew b'referenza għal fattur wieħed jew aktar speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna fiżika;

(17) "intervent rapidu fil-fruntieri" tfisser azzjoni mmirata biex twieġeb għal sitwazzjoni ta' sfida speċifika u sproporzjonata fil-fruntieri tal-Bożnija-Ħerzegovina billi jintbagħtu timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina għal perjodu ta' żmien limitat biex iwettqu kontroll fil-fruntieri flimkien mal-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina responsabbli għall-kontroll fil-fruntieri;

(18) "persunal statutorju" tfisser persunal impjegat mill-Aġenzija f'konformità mar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kundizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ([2]).

(19) "setgħat eżekuttivi" tfisser is-setgħat meħtieġa biex jitwettqu l-kompiti meħtieġa għall-kontroll tal-fruntieri li jitwettqu fit-territorju fil-Bożnija-Ħerzegovina matul attività operazzjonali kif previst fil-pjan operazzjonali.

(20) "Pulizija tal-Fruntieri" tfisser il-Pulizija tal-Fruntieri tal-Bożnija-Ħerzegovina;

(21) "Żona tal-fruntiera" tfisser iż-żona li testendi 10 kilometri mil-linja tal-fruntiera tal-Bożnija-Ħerzegovina għat-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina;

(22) "Punt ta' qsim tal-fruntiera" tfisser kwalunkwe punt ta' qsim awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina għall-qsim tal-fruntieri tal-art tal-Bożnija-Ħerzegovina, inklużi l-fruntieri tax-xmajjar u tal-lagi, il-fruntieri tal-baħar, l-ajruporti, il-portijiet tax-xmajjar, il-portijiet tal-baħar u l-portijiet tal-lagi.

Artikolu 3

It-tnedija ta' attivitajiet operazzjonali

1. Attività operazzjonali skont dan il-Ftehim għandha titnieda permezz ta' deċiżjoni bil-miktub tad-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija (id-"direttur eżekuttiv") fuq talba bil-miktub tal-Pulizija tal-Fruntieri. Tali talba għandha tinkludi deskrizzjoni tas-sitwazzjoni, l-għanijiet possibbli u l-ħtiġijiet previsti, u l-profili tal-persunal meħtieġa, inkluż dak il-persunal li jkollu setgħat eżekuttivi, kif applikabbli.

2. Jekk id-direttur eżekuttiv iqis li l-attività operazzjonali mitluba x'aktarx tinvolvi jew twassal għal ksur tad-drittijiet fundamentali jew tal-obbligi ta' protezzjoni internazzjonali li huma serji jew persistenti, id-direttur eżekuttiv ma għandux iniedi l-attività operazzjonali.

3. Jekk, wara li jirċievi talba skont il-paragrafu 1, id-direttur eżekuttiv iqis li tkun meħtieġa aktar informazzjoni sabiex jiddeċiedi jekk jibdiex attività operazzjonali, huwa jista' jitlob aktar informazzjoni jew jawtorizza lill-esperti tal-Aġenzija jivvjaġġaw lejn il-Bożnija-Ħerzegovina biex jivvalutaw is-sitwazzjoni hemmhekk. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tiffaċilita tali vjaġġar u b'kull mod ieħor tassisti f'tali valutazzjonijiet, kif mitluba.

4. Id-direttur eżekuttiv għandu jiddeċiedi li ma jnedix attività operazzjonali jekk huwa jqis li jkun hemm kawża ġustifikata biex din tiġi sospiża jew terminata skont l-Artikolu 18.

Artikolu 4

Pjan Operazzjonali

1. Għandu jintlaħaq qbil dwar pjan operazzjonali bejn l-Aġenzija u l-Pulizija tal-Fruntieri għal kull attività operazzjonali f'konformità mal-Artikoli 38 u 74 tar-Regolament (UE) 2019/1896. Il-pjan operazzjonali għandu jorbot lill-Aġenzija, lill-Bożnija-Ħerzegovina u lill-Istati Membri parteċipanti.

2. Il-pjan operazzjonali għandu jistabbilixxi fid-dettall l-aspetti organizzattivi u proċedurali tal-attività operazzjonali, inkluż:

(a) deskrizzjoni tas-sitwazzjoni, bil-*modus operandi* u l-għanijiet tal-iskjerament, inkluż l-għan operazzjonali;

([2]) ĠU KE L 56, 4.3.1968, p. 1.

(b) iż-żmien previst li l-attività operazzjonali mistennija tieħu sabiex tilħaq l-objettivi tagħha;

(c) iż-żona operazzjonali;

(d) deskrizzjoni tal-kompiti, inkluż dawk li jirrikjedu setgħat eżekuttivi, tar-responsabbiltajiet, inkluż fir-rigward tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u tar-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-*data*, u struzzjonijiet speċjali għat-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri, inkluż dwar il-konsultazzjoni permessa ta' bażijiet tad-*data* u l-armi tas-servizz, il-munizzjon u t-tagħmir permessi fil-Bożnija-Ħerzegovina;

(e) il-kompożizzjoni tat-tim tal-ġestjoni tal-fruntieri kif ukoll l-iskjerament ta' persunal rilevanti ieħor u l-preżenza ta' membri oħra tal-persunal statutorju, inklużi osservaturi tad-drittijiet fundamentali;

(f) dispożizzjonijiet ta' kmand u kontroll, inklużi l-ismijiet u l-gradi tal-gwardji tal-fruntieri jew persunal rilevanti ieħor tal-Bożnija-Ħerzegovina responsabbli għall-kooperazzjoni mal-membri tat-tim u l-Aġenzija, b'mod partikolari l-ismijiet u l-gradi ta' dawk il-gwardji tal-fruntieri jew persunal rilevanti ieħor li jkollhom il-kmand waqt il-perjodu tal-iskjerament, u post il-membri tat-tim fil-katina tal-kmand;

(g) it-tagħmir tekniku li ser jintuża matul l-attività operazzjonali, inkluż ir-rekwiżiti speċifiċi bħal pereżempju l-kundizzjonijiet għall-użu, l-ekwipaġġ, it-trasport u loġistika oħra meħtieġa, u d-dispożizzjonijiet finanzjarji;

(h) dispożizzjonijiet dettaljati dwar ir-rappurtar immedjat ta' inċidenti mill-Aġenzija lill-bord maniġerjali u lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri parteċipanti u tal-Bożnija-Ħerzegovina ta' kwalunkwe inċident li tiltaqa' miegħu matul attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim;

(i) skema ta' rapportar u evalwazzjoni li jkollha punti ta' riferiment għar-rapport ta' evalwazzjoni, inkluż fir-rigward tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali, u d-data finali għall-preżentazzjoni tar-rapport ta' evalwazzjoni finali;

(j) fir-rigward ta' operazzjonijiet fuq il-baħar, informazzjoni speċifika dwar il-ġuriżdizzjoni rilevanti u l-liġi applikabbli fiż-żona operazzjonali, inklużi referenzi għal-liġi internazzjonali, tal-Unjoni Ewropea u nazzjonali fir-rigward tal-interċettazzjoni, is-salvataġġ fuq il-baħar u l-iżbark;

(k) it-termini ta' kooperazzjoni ma' korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni Ewropea għajr l-Aġenzija, pajjiżi terzi oħra jew organizzazzjonijiet internazzjonali;

(l) struzzjonijiet ġenerali dwar kif tiġi żgurata s-salvagwardja tad-drittijiet fundamentali matul l-attività operazzjonali inkluż il-protezzjoni tad-*data* personali u l-obbligi li jirriżultaw mill-istrumenti internazzjonali applikabbli tad-drittijiet tal-bniedem;

(m) proċeduri li bihom persuni fil-bżonn ta' protezzjoni internazzjonali, vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, minorenni mhux akkumpanjati u persuni oħra f'sitwazzjonijiet vulnerabbli jiġu diretti lejn l-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina għal assistenza xierqa;

(n) proċeduri li jistabbilixxu mekkaniżmu biex jiġu riċevuti u trażmessi lill-Aġenzija u lill-Bożnija-Ħerzegovina lmenti (inklużi dawk imressqa skont l-Artikolu 8(5)) kontra kwalunkwe persuna li tipparteċipa f'attività operazzjonali, inklużi gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tal-Bożnija-Ħerzegovina u membri tat-tim, li jallegaw ksur tad-drittijiet fundamentali fil-kuntest tal-parteċipazzjoni tagħhom f'attività operazzjonali tal-Aġenzija;

(o) arranġamenti loġistiċi, inkluż l-informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-ambjent taż-żoni li fiha għandha sseħħ l-attività operazzjonali; u

(p) dispożizzjonijiet li jikkonċernaw uffiċċju antenna, kif stabbilit f'konformità mal-Artikolu 6.

3. Il-pjan operazzjonali u kwalunkwe emenda għalih jew kwalunkwe adattament tiegħu għandhom ikunu soġġetti għall-qbil tal-Aġenzija, tal-Bożnija-Ħerzegovina u tal-Istati Membri ġirien tal-Bożnija-Ħerzegovina, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri parteċipanti. L-Aġenzija għandha tikkoordina mal-Istati Membri rilevanti sabiex tikkonferma l-qbil tagħhom.

Il-Pulizija tal-Fruntieri, qabel ma taqbel mal-pjan operazzjonali, għandha, fir-rigward tal-post u l-iskjerament tat-tim tal-ġestjoni tal-fruntieri u persunal ieħor, f'konformità mal-isfidi u r-riskji rilevanti għas-sigurtà, tinforma u tfittex l-opinjoni tal-awtoritajiet kompetenti kollha tal-infurzar tal-liġi li fit-territorju tagħhom għandhom jitwettqu l-attivitajiet, f'konformità mal-kompetenzi kostituzzjonali ta' dawk l-awtoritajiet.

4. L-iskambju ta' informazzjoni u l-kooperazzjoni operazzjonali għall-finijiet tal-EUROSUR għandhom isiru f'konformità mar-regoli għall-istabbiliment u l-kondiviżjoni tal-istampi tas-sitwazzjoni speċifiċi li għandhom jiġu stabbiliti fil-pjan operazzjonali għall-attività operazzjonali kkonċernata.

5. L-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali f'konformità mal-paragrafu 2, il-punt (i), għandha titwettaq b'mod konġunt mill-Bożnija-Ħerzegovina u mill-Aġenzija.

6. It-termini tal-kooperazzjoni mal-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni Ewropea f'konformità mal-paragrafu 2, ilp-punt (k), għandhom jitwettqu f'konformità mal-mandati rispettivi tagħhom u skont ir-riżorsi disponibbli.

Artikolu 5

Rappurtar ta' inċidenti

1. L-Aġenzija u l-Pulizija tal-Fruntieri għandu jkollhom it-tnejn mekkaniżmu ta' rapportar li jippermetti r-rapportar f'waqtu ta' kwalunkwe inċident li jiltaqgħu miegħu matul attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim.

2. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jassistu lil xulxin fit-twettiq tal-inkjesti u l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa dwar kwalunkwe inċident irrapportat permezz tal-mekkaniżmu msemmi fil-paragrafu 1, bħall-identifikazzjoni ta' xhieda u l-ġbir u l-produzzjoni ta' evidenza, inklużi talbiet biex jinkisbu u, jekk ikun xieraq, jingħataw oġġetti konnessi ma' inċident irrapportat. L-għoti ta' tali oġġetti jista' jkun soġġett għar-ritorn tagħhom fit-termini speċifikati mill-awtorità kompetenti li tittrasferihom.

Artikolu 6

Uffiċċji antenna

1. L-Aġenzija tista' tistabbilixxi uffiċċji antenna fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina biex tiffaċilita u ttejjeb il-koordinazzjoni tal-attivitajiet operazzjonali u biex tiżgura l-ġestjoni effettiva tar-riżorsi umani u tekniċi tal-Aġenzija. Il-post ta' kull uffiċċju antenna għandu jiġi stabbilit mill-Aġenzija, filwaqt li titqies l-opinjoni tal-awtoritajiet rilevanti fil-Bożnija-Ħerzegovina.

2. L-uffiċċji antenna għandhom jiġu stabbiliti f'konformità mal-ħtiġijiet operazzjonali u jibqgħu operazzjonali għall-perjodu ta' żmien meħtieġ biex l-Aġenzija twettaq attivitajiet operazzjonali fil-Bożnija-Ħerzegovina. Soġġett għall-qbil tal-Bożnija-Ħerzegovina, dak il-perjodu ta' żmien jista' jittawwal mill-Aġenzija.

3. Kull uffiċċju antenna għandu jkun ġestit minn rappreżentant tal-Aġenzija, maħtur mid-direttur eżekuttiv bħala kap tal-uffiċċju antenna, li għandu jissorvelja l-ħidma ġenerali tal-uffiċċju.

4. L-uffiċċji antenna għandhom, fejn applikabbli:

(a) jipprovdu appoġġ operazzjonali u loġistiku u jiżguraw il-koordinazzjoni tal-attivitajiet tal-Aġenzija fiż-żoni ta' operazzjonijiet ikkonċernati;

(b) jipprovdu appoġġ operazzjonali lill-Bożnija-Ħerzegovina fiż-żoni ta' operazzjonijiet ikkonċernati;

(c) jimmonitorjaw l-attivitajiet tat-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri u jirrapportaw regolarment lill-kwartieri ġenerali tal-Aġenzija;

(d) jikkooperaw mal-Bożnija-Ħerzegovina dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-implimentazzjoni prattika tal-attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija fil-Bożnija-Ħerzegovina, inkluża kwalunkwe kwistjoni addizzjonali li setgħet seħħet matul dawk l-attivitajiet;

(e) jappoġġaw lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni fil-kooperazzjoni tiegħu mal-Bożnija-Ħerzegovina dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-kontribuzzjoni tagħhom għal attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija u, fejn meħtieġ, jikkoordinaw mal-kwartieri ġenerali tal-Aġenzija;

(f) jappoġġaw lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni u lill-osservatur(i) tad-drittijiet fundamentali inkarigat(i) mill-monitoraġġ ta' attività operazzjonali, biex, fejn meħtieġ, jiffaċilitaw il-koordinazzjoni u l-komunikazzjoni bejn it-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri u l-awtoritajiet rilevanti tal-Bożnija-Ħerzegovina, kif ukoll kwalunkwe kompitu rilevanti;

(g) jorganizzaw appoġġ loġistiku relatat mal-iskjerament tal-membri tat-tim u mal-iskjerament u l-użu tat-tagħmir tekniku;

(h) jipprovdu kwalunkwe appoġġ loġistiku ieħor rigward iż-żona operazzjonali li għaliha jkun responsabbli uffiċċju antenna partikolari, bil-ħsieb li jiffaċilitaw it-twettiq bla xkiel tal-attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija;

(i) jiżguraw il-ġestjoni effettiva tat-tagħmir tal-Aġenzija stess fl-oqsma koperti mill-attivitajiet tagħha, inklużi r-reġistrazzjoni possibbli u l-manutenzjoni fit-tul ta' dak it-tagħmir u kwalunkwe appoġġ loġistiku meħtieġ; u

(j) jappoġġaw persunal u/jew attivitajiet oħra tal-Aġenzija fil-Bożnija-Ħerzegovina kif miftiehem bejn l-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina.

5. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jiżguraw l-aħjar kundizzjonijiet possibbli għat-twettiq tal-kompiti assenjati lill-uffiċċji antenna.

6. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tipprovdi assistenza lill-Aġenzija biex tiżgura l-kapaċità operazzjonali tal-uffiċċji antenna.

Artikolu 7

Uffiċjal ta' koordinazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-uffiċċji antenna kif deskritt fl-Artikolu 6, id-direttur eżekuttiv għandu jaħtar espert wieħed jew aktar mill-persunal statutorju biex jiġu skjerati bħala uffiċjali ta' koordinazzjoni għal kull attività operazzjonali. Id-direttur eżekuttiv għandu jinnotifika lill-Bożnija-Ħerzegovina b'tali ħatra.

2. Ir-rwol tal-uffiċjal ta' koordinazzjoni għandu jkun li:

(a) jaġixxi bħala interfaċċa bejn l-Aġenzija, il-Bożnija-Ħerzegovina u l-membri tat-tim, billi jipprovdi assistenza, f'isem l-Aġenzija, fuq il-kwistjonijiet kollha marbuta mal-kundizzjonijiet tal-iskjerament, lit-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri;

(b) jimmonitorja l-implimentazzjoni korretta tal-pjan operazzjonali, inkluż, f'kooperazzjoni mal-osservatur(i) tad-drittijiet fundamentali, fir-rigward tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u jirrapporta lid-direttur eżekuttiv dwar dan;

(c) jaġixxi f'isem l-Aġenzija fl-aspetti kollha tal-iskjerament tat-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri u jirrapporta lill-Aġenzija dwar dawk l-aspetti kollha; u

(d) irawwem il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fost il-Bożnija-Ħerzegovina u l-Istati Membri parteċipanti.

3. Fil-kuntest ta' attivitajiet operazzjonali, id-direttur eżekuttiv jista' jawtorizza lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni sabiex jassisti ħalli jsolvi kwalunkwe nuqqas ta' qbil dwar it-twettiq tal-pjan operazzjonali u l-iskjerament tat-timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri.

4. Il-Pulizija tal-Fruntieri għandha toħroġ biss struzzjonijiet li jkunu konformi mal-pjan operazzjonali lill-membri tat-tim. Jekk l-uffiċjal ta' koordinazzjoni jqis li l-istruzzjonijiet maħruġa lill-membri tat-tim ma jkunux konformi mal-pjan operazzjonali jew mal-obbligi legali applikabbli, huwa għandu jikkomunika dan minnufih lill-uffiċjali tal-Bożnija-Ħerzegovina li jwettqu rwol ta' koordinazzjoni u lid-direttur eżekuttiv. Id-direttur eżekuttiv jista' jieħu miżuri xierqa, inkluż is-sospensjoni jew it-terminazzjoni tal-attività operazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 18.

Artikolu 8

Drittijiet fundamentali

1. Fit-twettiq tal-obbligi tagħhom skont dan il-Ftehim, il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jaġixxu f'konformità mal-istrumenti kollha applikabbli dwar id-drittijiet tal-bniedem, inklużi l-Konvenzjoni tal-1950 tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1951 dwar l-Istatus tar-Refuġjati u l-Protokoll tal-1967 tagħha, il-Konvenzjoni Internazzjonali tal-1965 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni tal-Forom Kollha ta' Diskriminazzjoni Razzjali, il-Konvenzjoni Internazzjonali tal-1966 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi, il-Konvenzjoni tal-1979 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura u Trattamenti jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Oħra tal-1984, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-2006 dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabilità u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-membri tat-tim għandhom, fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, iħarsu b'mod sħiħ id-drittijiet fundamentali, fosthom l-aċċess għall-proċeduri tal-asil, u d-dinjità umana u għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lil persuni vulnerabbli. Kwalunkwe miżura meħuda fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom għandha tkun proporzjonata mal-objettivi li dawn il-miżuri jippruvaw jiksbu. Waqt it-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, ma għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni fuq il-bażi ta' raġunijiet bħal sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, karatteristiċi ġenetiċi, ilsien, reliġjon jew twemmin, opinjoni politika jew opinjoni oħra, sħubija f'minoranza nazzjonali, proprjetà, twelid, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali, f'konformità mal-Artikolu 21 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

Miżuri li jinterferixxu mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali jistgħu jittieħdu minn membri tat-tim fit-twettiq tal-kompiti tagħhom jew fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom meta jkun meħtieġ biss u proporzjonat għall-objettivi segwiti minn tali miżuri u jridu jirrispettaw l-essenza ta' dawk id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali f'konformità mal-liġi internazzjonali, tal-Unjoni Ewropea u nazzjonali applikabbli.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika *mutatis mutandis* għall-persunal kollu tal-awtoritajiet fil-Bożnija-Ħerzegovina li jipparteċipaw f'attività operazzjonali.

3. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali tal-Aġenzija għandu jimmonitorja l-konformità ta' kull attività operazzjonali mal-istandards applikabbli tad-drittijiet fundamentali. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali, jew id-deputat tiegħu, jista' jwettaq żjarat fuq il-post fil-Bożnija-Ħerzegovina; huwa għandu jipprovdi wkoll opinjonijiet dwar il-pjanijiet operazzjonali u jinforma lid-direttur eżekuttiv dwar ksur possibbli tad-drittijiet fundamentali relatati ma' attività operazzjonali. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tappoġġa l-isforzi ta' monitoraġġ tal-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali, kif mitlub.

4. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina jaqblu li jipprovdu lill-forum konsultattiv b'aċċess f'waqtu u effettiv għall-informazzjoni kollha li tikkonċerna r-rispett għad-drittijiet fundamentali fir-rigward ta' kwalunkwe attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim, inkluż permezz ta' żjarat fil-post fiż-żona operazzjonali.

5. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandu t-tnejn ikollhom mekkaniżmu ta' lmenti biex jipproċessa allegazzjonijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali mwettqa mill-persunal tagħhom fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom waqt attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim.

Artikolu 9

Osservaturi tad-drittijiet fundamentali

1. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali tal-Aġenzija għandu jassenja mill-inqas osservatur wieħed tad-drittijiet fundamentali għal kull attività operazzjonali biex, fost l-oħrajn, jassisti u jagħti pariri lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni.

2. L-osservatur tad-drittijiet fundamentali għandu jimmonitorja l-konformità mad-drittijiet fundamentali u jipprovdi pariri u assistenza dwar id-drittijiet fundamentali fit-tħejjija, it-twettiq u l-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali rilevanti. Dan għandu jinkludi, b'mod partikolari:

(a) is-segwitu tat-tħejjija tal-pjanijiet operazzjonali u r-rapportar lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali biex ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu kif previst fir-Regolament (UE) 2019/1896;

(b) it-twettiq ta' żjarat, inklużi żjarat fit-tul, fejn ikunu qed isiru l-attivitajiet operazzjonali;

(c) il-kooperazzjoni u l-kollegament mal-uffiċjal ta' koordinazzjoni u l-għoti lilu ta' pariri u assistenza;

(d) l-infurmar tal-uffiċjal ta' koordinazzjoni u r-rapportar lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali dwar kwalnukwe tħassib rigward ksur possibbli tad-drittijiet fundamentali relatat mal-attività operazzjonali; u

(e) l-għoti ta' kontribut għall-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 4(2), il-punt (i).

3. L-osservaturi tad-drittijiet fundamentali għandu jkollhom aċċess għaż-żoni kollha li fihom isseħħ l-attività operazzjonali u għad-dokumenti kollha rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dik l-attività.

4. Meta jkunu preżenti f'żona operazzjonali, l-osservaturi tad-drittijiet fundamentali għandhom jilbsu insinji li jippermettu li jiġu identifikati b'mod ċar bħala osservaturi tad-drittijiet fundamentali.

Artikolu 10

Membri tat-tim

1. Il-membri tat-tim għandu jkollhom l-awtorità li jwettqu l-kompiti deskritti fil-pjan operazzjonali.

2. Waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim għandhom jikkonformaw mal-liġijiet u r-regolamenti fil-Bożnija-Ħerzegovina kif ukoll mad-dritt internazzjonali u mal-liġi tal-Unjoni Ewropea applikabbli.

3. Il-membri tat-tim jistgħu jwettqu kompiti u jeżerċitaw setgħat biss fiż-żona tal-fruntiera u fil-punti ta' qsim tal-fruntiera tal-Bożnija-Ħerzegovina u biss fuq struzzjonijiet mill-Pulizija tal-Fruntieri u fil-preżenza tagħha. Il-Pulizija tal-Fruntieri tista' tawtorizza lil membri tat-tim biex iwettqu kompiti speċifiċi u jeżerċitaw setgħat speċifiċi fiż-żona tal-fruntiera jew fil-punti ta' qsim tal-fruntiera tal-Bożnija-Ħerzegovina fin-nuqqas tagħha, soġġett għall-kunsens tal-Aġenzija jew tal-Istat Membru domiċiljari, kif xieraq.

4. Il-membri tat-tim li huma persunal statutorju għandhom jilbsu l-uniformi tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-pjan operazzjonali.

Il-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju għandhom jilbsu l-uniformi nazzjonali tagħhom waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-pjan operazzjonali.

Waqt li jkunu fuq xogħol, il-membri kollha tat-tim għandhom ukoll jilbsu b'mod viżibbli identifikazzjoni personali u faxxa tal-idejn blu bl-insinji tal-Unjoni Ewropea u tal-Aġenzija fuq l-uniformi tagħhom.

5. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tawtorizza lill-membri tat-tim rilevanti biex iwettqu kompiti matul attività operazzjonali li teħtieġ l-użu tal-forza, inkluż il-ġarr u l-użu ta' armi tas-servizz, munizzjon u mezzi koerċittivi oħra, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-pjan operazzjonali.

Il-membri tat-tim li huma persunal statutorju jistgħu jġorru u jużaw armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir ieħor soġġett għall-kunsens tal-Aġenzija.

Il-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju jistgħu jġorru u jużaw armi tas-servizz, munizzjon u mezzi koerċittivi oħra soġġett għall-kunsens tal-Istat Membru domiċiljari rilevanti.

6. L-użu tal-forza, inkluż il-ġarr u l-użu ta' armi tas-servizz, munizzjon u mezzi koerċittivi oħra, għandu jiġi eżerċitat f'konformità mal-liġi fil-Bożnija-Ħerzegovina u fil-preżenza tal-awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri fil-Bożnija-Ħerzegovina. Il-Bożnija-Ħerzegovina tista' tawtorizza lil membri tat-tim biex jużaw il-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet rilevanti tal-ġestjoni tal-fruntieri.

Għall-membri tat-tim li huma persunal statutorju, tali awtorizzazzjoni għall-użu tal-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri fil-Bożnija-Ħerzegovina għandha tkun soġġetta għall-kunsens tal-Aġenzija.

Għall-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju, tali awtorizzazzjoni għall-użu tal-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri fil-Bożnija-Ħerzegovina għandha tkun soġġetta għall-kunsens tal-Istat Membru domiċiljari rilevanti.

Kwalunkwe użu tal-forza mill-membri tat-tim irid ikun meħtieġ u proporzjonat u jikkonforma bis-sħiħ mal-liġi fil-Bożnija-Ħerzegovina kif ukoll mal-liġi internazzjonali u mal-liġi tal-Unjoni Ewropea applikabbli inklużi, b'mod partikolari, ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness V tar-Regolament (UE) 2019/1896.

7. L-Aġenzija għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, tinforma lill-Bożnija-Ħerzegovina dwar l-armi tas-servizz, il-munizzjon u tagħmir ieħor li l-membri tat-tim jistgħu jġorru skont il-paragrafu 5, u l-Pulizija tal-Fruntieri għandha tipprovdi informazzjoni dwar dan lill-awtoritajiet tal-pulizija kompetenti kollha fil-Bożnija-Ħerzegovina. Il-Bożnija-Ħerzegovina tista' tipprojbixxi l-ġarr ta' ċerti armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir ieħor, sakemm il-liġi tagħha stess tapplika l-istess projbizzjoni għall-awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tagħha stess. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir tas-servizz permissibbli u dwar il-kundizzjonijiet għall-użu tagħhom. L-Aġenzija għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tagħmel l-arranġamenti meħtieġa għall-ħruġ ta' kwalunkwe permess ta' armi meħtieġ u tiffaċilita l-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-trasport u l-ħażna ta' armi, munizzjon u tagħmir ieħor għad-dispożizzjoni tal-membri tat-tim kif mitlub mill-Aġenzija.

8. Armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir jistgħu jintużaw fl-awtodifiża leġittima u fid-difiża leġittima tal-membri tat-tim jew ta' persuni oħra f'konformità mal-liġi fil-Bożnija-Ħerzegovina u f'konformità mal-prinċipji rilevanti tad-dritt internazzjonali u l-liġi tal-Unjoni Ewropea.

9. L-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina jistgħu jawtorizzaw lill-membri tat-tim jikkonsultaw id-*data* mill-bażijiet tad-*data* rispettivi tagħhom jekk dan ikun meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet operazzjonali f'konformità mal-pjan operazzjonali. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tiżgura li tipprovdi tali aċċess għall-bażijiet tad-*data* b'mod effiċjenti u effettiv.

Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar il-bażijiet tad-*data* li jistgħu jiġu kkonsultati.

Il-membri tat-tim għandhom jikkonsultaw biss id-*data* li tkun meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u biex jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Din il-konsultazzjoni għandha titwettaq f'konformità mal-leġiżlazzjoni rilevanti dwar il-protezzjoni tad-*data* fil-Bożnija-Ħerzegovina u f'dan il-Ftehim.

10. Għall-implimentazzjoni ta' attivitajiet operazzjonali, il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tiskjera uffiċjali tal-Pulizija tal-Fruntieri li jkunu kapaċi u lesti jikkomunikaw bl-Ingliż biex iwettqu rwol ta' koordinazzjoni f'isem il-Bożnija-Ħerzegovina.

Artikolu 11

Privileġġi u immunitajiet tal-proprjetà, fondi, assi u operazzjonijiet tal-Aġenzija

1. Kwalunkwe bini tal-Aġenzija fil-Bożnija-Ħerzegovina għandu jkun invjolabbli. Għandu jkun eżentat minn tiftix, rekwiżizzjoni, konfiska jew esproprjazzjoni.

2. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija, inklużi l-mezzi tat-trasport, il-komunikazzjonijiet, l-arkivji, kwalunkwe korrispondenza, dokumenti, karti tal-identità u assi finanzjarji għandhom ikunu invjolabbli.

3. L-assi tal-Aġenzija jinkludu assi li jkunu proprjetà jew koproprjetà ta' Stat Membru jew mikrija minnu u offruti lill-Aġenzija. Mal-imbarkazzjoni tar-rappreżentant(i) tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, dawk għandhom jiġu ttrattati bħala assi fis-servizz tal-gvern u awtorizzati għal dan il-għan.

4. Ma tista' tittieħed l-ebda miżura ta' eżekuzzjoni fir-rigward tal-Aġenzija. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda miżura amministrattiva jew legali ta' restrizzjoni. Il-proprjetà tal-Aġenzija għandha tkun ħielsa mis-sekwestru għas-sodisfazzjon ta' sentenza, deċiżjoni jew ordni.

5. Fuq talba mill-awtoritajiet rilevanti fil-Bożnija-Ħerzegovina, id-direttur eżekuttiv jista' jagħti l-kunsens biex l-awtoritajiet rilevanti fil-Bożnija-Ħerzegovina jidħlu fil-bini u/jew biex jaċċessaw il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija f'każijiet ta' suspett serju ta' reati kriminali.

Il-kunsens tad-direttur eżekuttiv jista' jiġi preżunt f'każ ta' nar jew diżastru ieħor li jkun jeħtieġ azzjoni protettiva fil-pront.

6. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tippermetti d-dħul u t-tneħħija ta' oġġetti u tagħmir skjerati mill-Aġenzija lejn il-Bożnija-Ħerzegovina għal skopijiet operazzjonali.

7. L-Aġenzija għandha tkun eżentata mid-dazji (inklużi d-dazji doganali) u mit-taxxi kollha kif ukoll minn kwalunkwe projbizzjoni u restrizzjoni fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni fir-rigward ta' oġġetti maħsuba għall-użu uffiċjali tagħha.

Artikolu 12

Privileġġi u immunitajiet tal-membri tat-tim

1. Il-privileġġi u l-immunitajiet mogħtija lill-membri tat-tim, kif stabbiliti f'dan l-Artikolu, għandhom l-għan li jiżguraw l-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet imwettqa f'konformità mal-pjan operazzjonali fit-territorju tal-Bożnija-Ħerzegovina.

2. Il-membri tat-tim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda forma ta' inkjesta jew proċedimenti legali fil-Bożnija-Ħerzegovina jew mill-awtoritajiet fil-Bożnija-Ħerzegovina, ħlief fiċ-ċirkostanzi kif imsemmi fil-paragrafu 3.

3. Il-membri tat-tim għandhom igawdu l-immunità mill-ġuriżdizzjoni kriminali, ċivili u amministrattiva fil-Bożnija-Ħerzegovina fir-rigward tal-atti kollha mwettqa minnhom fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom.

Meta l-awtoritajiet fil-Bożnija-Ħerzegovina jkollhom l-intenzjoni li jibdew proċedimenti kriminali, ċivili jew amministrattivi kontra membru tat-tim, l-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jinnotifikaw minnufih lid-direttur eżekuttiv b'dan. Il-proċedura ta' notifika għandha tkun konformi mad-deċiżjoni applikabbli tal-Aġenzija dwarha, li għandha tiġi stabbilita fil-pjan operazzjonali.

Wara li jirċievi tali notifika, id-direttur eżekuttiv għandu, mingħajr dewmien żejjed, jinforma lill-awtoritajiet rilevanti tal-Bożnija-Ħerzegovina jekk l-att inkwistjoni jkunx twettaq mill-membru tat-tim fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tiegħu. Jekk l-att kien dikjarat li twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċedimenti ma għandhomx jinbdew. Jekk l-att kien dikjarat li ma twettaqx fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċedimenti jistgħu jinbdew. Il-kwalifika mid-direttur eżekuttiv għandha tkun vinkolanti għall-Bożnija-Ħerzegovina, li ma għandhiex tikkontestaha.

Sakemm issir din il-kwalifika, l-Aġenzija għandha toqgħod lura milli tieħu kwalunkwe miżura maħsuba biex tipperikola l-prosekuzzjoni kriminali sussegwenti possibbli tal-membru tat-tim mill-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina, inkluż l-iffaċilitar tat-tluq tal-membru tat-tim ikkonċernat mill-Bożnija-Ħerzegovina.

Il-privileġġi mogħtija lill-membri tat-tim u l-immunità mill-ġuriżdizzjoni kriminali tal-Bożnija-Ħerzegovina ma jeżentawhomx mill-ġuriżdizzjoni tal-Istat Membru domiċiljari.

4. Il-bidu ta' proċedimenti mill-membri tat-tim għandu jipprekludihom milli jinvokaw l-immunità mill-ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kwalnukwe kontrotalba relatata direttament mat-talba prinċipali.

5. Il-bini, l-abitazzjonijiet, il-mezzi ta' trasport u l-komunikazzjonijiet, u l-proprjetà, inklużi kwalunkwe korrispondenza, dokumenti, dokumenti ta' identità u assi tal-membri tat-tim għandhom ikunu invjolabbli, ħlief fil-każ ta' miżuri ta' eżekuzzjoni kif permessi skont il-paragrafu 10.

6. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe dannu kkawżat minn membri tat-tim lil partijiet terzi fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom.

7. F'każ ta' dannu kkawżat minn negliġenza serja jew imġiba ħażina volontarja jew għajr fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li huwa membru tal-persunal statutorju, il-Bożnija-Ħerzegovina tista' titlob, permezz tad-direttur eżekuttiv, li l-kumpens jitħallas mill-Aġenzija.

F'każ ta' dannu kkawżat minn negliġenza serja jew imġiba ħażina volontarja jew mhux fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li mhuwiex membru tal-persunal statutorju, il-Bożnija-Ħerzegovina tista' titlob, permezz tad-direttur eżekuttiv, li l-kumpens jitħallas mill-Istat Membru domiċiljari kkonċernat.

8. La xi waħda mill-Partijiet, u lanqas xi Stat Membru parteċipanti jew l-Aġenzija ma għandhom ikunu responsabbli għall-ħsara kkawżata fil-Bożnija-Ħerzegovina minħabba avveniment ta' *force majeure* li ma jkollhomx kontroll fuqu.

9. Il-membri tat-tim ma għandhomx ikunu obbligati jixhdu fi proċedimenti legali fil-Bożnija-Ħerzegovina. Il-membri tat-tim jistgħu jixhdu permezz ta' dikjarazzjoni ppreżentata skont il-liġi proċedurali tal-Bożnija-Ħerzegovina. Tali sottomissjoni ma għandhiex taffettwa l-immunità prevista fil-paragrafu 3.

10. L-ebda miżura ta' eżekuzzjoni ma tista' tittieħed fir-rigward tal-membri tat-tim, ħlief fil-każijiet fejn jiġu istitwiti kontrihom proċedimenti kriminali, ċivili jew amministrattivi mhux relatati mal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom. Il-proprjetà tal-membri tat-tim li tkun ċertifikata mid-direttur eżekuttiv bħala meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom għandha tkun ħielsa minn sekwestru biex tiġi ssodisfata sentenza, deċiżjoni jew ordni. Fi proċedimenti kriminali, ċivili jew amministrattivi, il-membri tat-tim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda restrizzjoni fuq il-libertà personali tagħhom jew għal kwalunkwe miżura oħra ta' restrizzjoni.

11. Il-membri tat-tim għandhom, fir-rigward tas-servizzi mwettqa għall-Aġenzija, ikunu eżentati mid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jistgħu jkunu fis-seħħ fil-Bożnija-Ħerzegovina.

12. Is-salarju u l-emolumenti mħallsa lill-membri tat-tim mill-Aġenzija u/jew mill-Istati Membri domiċiljari, kif ukoll kwalunkwe introjtu li membri tat-tim jirċievu minn barra l-Bożnija-Ħerzegovina, ma għandhom jiġu ntaxxati fl-ebda forma fil-Bożnija-Ħerzegovina.

13. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tippermetti d-dħul ta' oġġetti għall-użu personali tal-membri tat-tim u għandha tagħti eżenzjoni mid-dazji doganali, taxxi, u ħlasijiet relatati kollha minbarra ħlasijiet għal ħażna, trasport u servizzi simili, fir-rigward ta' tali oġġetti. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha wkoll tippermetti l-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti.

14. Il-bagalji personali tal-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati mill-ispezzjoni, dment li ma jkunx hemm raġunijiet serji sabiex ikun issuspettat li fihom oġġetti li mhumiex għall-użu personali tal-membri tat-tim, jew oġġetti li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tagħhom tkun projbita mil-liġi jew suġġetta għar-regolamenti tal-kwarantina tal-Bożnija-Ħerzegovina. L-ispezzjoni ta' dawn il-bagalji personali għandha titwettaq biss fil-preżenza tal-membri tat-tim ikkonċernati jew ta' rappreżentant awtorizzat tal-Aġenzija.

15. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jaħtru punti ta' kuntatt li għandhom ikunu disponibbli f'kull ħin u li għandhom ikunu responsabbli għall-iskambju ta' informazzjoni u azzjonijiet immedjati li għandhom jittieħdu fejn att imwettaq minn membru tat-tim jista' jkun bi ksur tal-liġijiet kriminali fil-Bożnija-Ħerzegovina kif ukoll għall-iskambju ta' informazzjoni u l-attivitajiet operazzjonali fir-rigward ta' kwalunkwe proċediment ċivili jew amministrattiv kontra membru tat-tim.

Sakemm tittieħed azzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiċiljari, l-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jassistu lil xulxin fit-twettiq tal-inkjesti u l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa dwar kwalunkwe reat kriminali allegat li fir-rigward tiegħu l-Aġenzija jew il-Bożnija-Ħerzegovina, jew it-tnejn li huma, ikollhom interess, fl-identifikazzjoni ta' xhieda u fil-ġbir u l-produzzjoni ta' evidenza, inkluż it-talba biex jinkisbu oġġetti konnessi ma' reat kriminali allegat u, jekk ikun xieraq, l-għoti tagħhom. L-għoti ta' tali oġġetti jista' jkun soġġett għar-ritorn tagħhom fit-termini speċifikati mill-awtorità kompetenti li tittrasferihom.

Artikolu 13

Membri tat-tim midruba jew mejta

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12, id-direttur eżekuttiv għandu jkollu d-dritt li jieħu f'idejh, u jagħmel arranġamenti xierqa għar-ripatrijazzjoni ta' kwalunkwe membru tat-tim midrub jew mejjet, kif ukoll tal-proprjetà personali tiegħu.

2. L-awtopsja għandha titwettaq fuq membru tat-tim mejjet biss bil-kunsens espliċitu tal-Istat Membru domiċiljari kkonċernat u fil-preżenza ta' rappreżentant tal-Aġenzija jew tal-Istat Membru domiċiljari kkonċernat.

3. Il-Bożnija-Ħerzegovina u l-Aġenzija għandhom jikkooperaw kemm jista' jkun biex jippermettu r-ripatrijazzjoni fil-pront tal-membri tat-tim midruba jew mejta.

Artikolu 14

Dokument ta' akkreditazzjoni

1. L-Aġenzija għandha, f'kooperazzjoni mal-Bożnija-Ħerzegovina, toħroġ dokument fil-lingwi li jintużaw uffiċjalment fil-Bożnija-Ħerzegovina u bl-Ingliż lil kull membru tat-tim għall-finijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet fil-Bożnija-Ħerzegovina u bħala prova tad-drittijiet tad-detentur li jwettaq il-kompiti u jeżerċita s-setgħat imsemmija fl-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim u fil-pjan operazzjonali ("id-dokument ta' akkreditazzjoni").

2. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja dwar il-membru tal-persunal: l-isem u n-nazzjonalità, il-grad jew it-titolu tal-impjieg, ritratt diġitizzat reċenti u l-kompiti awtorizzati biex jitwettqu matul l-iskjerament.

3. Għall-finijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet fil-Bożnija-Ħerzegovina, il-membri tat-tim għandhom ikunu obbligati jġorru d-dokument ta' akkreditazzjoni fuq il-persuna tagħhom f'kull ħin.

4. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tirrikonoxxi d-dokument ta' akkreditazzjoni, flimkien ma' dokument tal-ivvjaġġar validu, bħala li jagħti lill-membru tat-tim rilevanti d-dħul u s-soġġorn fil-Bożnija-Ħerzegovina mingħajr il-ħtieġa ta' viża, awtorizzazzjoni minn qabel jew kwalunkwe dokument ieħor, sal-jum tal-iskadenza tiegħu.

5. Id-dokument tal-akkreditazzjoni għandu jiġi rritornat lill-Aġenzija fi tmiem l-iskjerament. L-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jiġu infurmati b'dan.

6. L-Aġenzija għandha, mal-ħruġ ta' dokument ta' akkreditazzjoni, tinforma lill-Pulizija tal-Fruntieri li tali dokument inħareġ u bl-informazzjoni li tinsab fih.

Artikolu 15

Applikazzjoni għall-persunal tal-Aġenzija mhux skjerat bħala membru tat-tim

L-Artikoli 12, 13 u 14 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-persunal kollu tal-Aġenzija skjerat fil-Bożnija-Ħerzegovina li ma jkunx membru tat-tim, inkluż l-osservaturi tad-drittijiet fundamentali u l-persunal statutorju skjerat f'uffiċċji antenna.

Artikolu 16

Protezzjoni tad-*data* personali

1. Il-komunikazzjoni ta' *data* personali għandha sseħħ biss jekk tali komunikazzjoni tkun meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina jew mill-Aġenzija. L-ipproċessar ta' *data* personali minn awtorità f'każ partikolari, inkluż it-trasferiment ta' tali *data* personali lill-Parti l-oħra, għandu jkun soġġett għar-regoli dwar il-protezzjoni tad-*data* applikabbli għal dik l-awtorità. Il-Partijiet għandhom jiżguraw is-salvagwardji minimi li ġejjin bħala prekundizzjoni għal kwalunkwe trasferiment ta' *data*:

(a) id-*data* personali trid tkun ipproċessata legalment, ġustament u b'mod trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-*data*;

(b) id-*data* personali trid tinġabar għall-iskop speċifikat, espliċitu u leġittimu tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u ma tiġix ipproċessata aktar mill-awtorità komunikanti jew mill-awtorità riċeventi b'mod mhux kompatibbli ma' dak l-iskop;

(c) id-*data* personali għandha tkun adegwata, relevanti u mhux eċċessiva fir-rigward tal-għan li għalih tinġabar jew tiġi pproċessata aktar; b'mod partikolari, id-*data* personali kkomunikata f'konformità mal-liġi applikabbli għall-awtorità komunikanti tista' tikkonċerna biss *data* waħda jew aktar minn dawn li ġejjin dwar il-membri tat-tim, il-persunal tal-Aġenzija, l-osservaturi rilevanti, jew il-membri tal-programmi ta' skambju tal-persunal:

— l-ewwel isem,

— il-kunjom,

— id-data tat-twelid,

— in-nazzjonalità,

— il-grad,

— il-paġna tal-bijodata tad-dokument tal-ivvjaġġar,

— id-dokument ta' akkreditazzjoni,

— ir-ritratt tal-karta tal-identità/tal-passaport/tad-dokument ta' akkreditazzjoni,

— l-indirizz tal-posta elettronika,

— in-numru tal-mobile,

— id-dettalji tal-armi,

— id-durata tal-iskjerament,

— il-post tal-iskjerament,

— in-numri ta' identifikazzjoni tal-inġenju tal-ajru jew tal-bastiment,

— id-data tal-wasla,

— l-ajruport tal-wasla/il-punt ta' qsim tal-fruntiera tal-wasla,

— in-numru tat-titjira tal-wasla,

— id-data tat-tluq,

— l-ajruport tat-tluq/il-punt ta' qsim tal-fruntiera tat-tluq,

— in-numru tat-titjira tat-tluq,

— l-Istat Membru/il-pajjiż terz domiċiljari,

— l-awtorità li tiskjera,

— il-kompiti/il-profil operazzjonali,

— il-mezzi tat-trasport,

— ir-rotta;

(d) id-*data* personali trid tkun eżatta u, fejn meħtieġ, tinżamm aġġornata;

(e) id-*data* personali trid tinżamm b'mod li jippermetti l-identifikazzjoni tas-suġġetti tad-*data* għal mhux iktar mill-perjodu neċessarju għall-fini li għalih tkun inġabret jew kompliet tiġi pproċessata d-*data*;

(f) id-*data* personali trid tiġi pproċessata b'mod li jiżgura s-sigurtà xierqa tad-*data* personali, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali, bl-użu ta' miżuri tekniċi jew organizzattivi xierqa ("ksur tad-*data*"); l-awtorità riċeventi għandha tieħu miżuri xierqa biex tindirizza kwalunkwe ksur tad-*data*, u għandha tinnotifika lill-awtorità komunikanti dwar tali ksur mingħajr dewmien żejjed u fi żmien 72 siegħa;

(g) kemm l-awtorità komunikanti kif ukoll l-awtorità riċeventi għandhom jieħdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw mingħajr dewmien ir-rettifika jew it-tħassir, kif xieraq, tad-*data* personali jekk l-ipproċessar ma jkunx konformi ma' dan l-Artikolu, b'mod partikulari għaliex dik id-*data* ma tkunx xierqa, relevanti jew akkurata jew għaliex tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar; dan jinkludi n-notifika lill-Parti l-oħra ta' kwalunkwe rettifika jew tħassir;

(h) fuq talba, l-awtorità riċeventi għandha tinforma lill-awtorità komunikanti dwar l-użu tad-*data* kkomunikata;

(i) id-*data* personali tista' tiġi kkomunikata biss lill-awtoritajiet kompetenti li ġejjin:

— l-Aġenzija; u

— il-Pulizija tal-Fruntieri,

komunikazzjoni ulterjuri lil entitajiet oħrajn teħtieġ l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità komunikanti;

(j) l-awtorità komunikanti u l-awtorità riċeventi huma obbligati li jirreġistraw bil-miktub il-komunikazzjoni u l-wasla ta' *data* personali;

(k) għandu jkun hemm sorveljanza indipendenti biex tissorvelja l-konformità mal-protezzjoni tad-*data*, inkluż biex jiġu spezzjonati tali rekords; is-suġġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt li jressqu lmenti lill-korp ta' sorveljanza, u li jirċievu tweġiba mingħajr dewmien żejjed;

(l) is-suġġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt li jirċievu informazzjoni dwar l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom, jaċċessaw tali *data* u jirrettifikaw jew iħassru *data* mhux akkurata jew ipproċessata illegalment, soġġett għal limitazzjonijiet meħtieġa u proporzjonati għal raġunijiet importanti ta' interess pubbliku; u

(m) is-suġġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt għal rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv għall-ksur tas-salvagwardji msemmija hawn fuq.

2. Kull Parti għandha twettaq rieżamijiet perjodiċi tal-politiki u l-proċeduri tagħha stess li jimplimentaw dan l-Artikolu. Fuq talba mill-Parti l-oħra, il-Parti li tkun irċeviet it-talba għandha tirrieżamina l-politiki u l-proċeduri tagħha dwar l-ipproċessar tad-*data* personali sabiex taċċerta u tikkonferma li s-salvagwardji f'dan l-Artikolu jiġu implimentati b'mod effettiv. Ir-riżultati tar-rieżami għandhom jiġu kkomunikati lill-Parti li tkun talbet ir-rieżami fi żmien raġonevoli.

3. Is-salvagwardji tal-protezzjoni tad-*data* skont dan il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għal sorveljanza mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u mill-Aġenzija għall-Protezzjoni tad-*Data* Personali fil-Bożnija-Ħerzegovina.

4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, bħala l-awtorità superviżorja tal-Aġenzija.

5. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom ifasslu rapport komuni dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu fi tmiem kull attività operazzjonali. Dak ir-rapport għandu jintbagħat lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali u lill-uffiċjal tal-protezzjoni tad-*data* tal-Aġenzija kif ukoll lill-Aġenzija għall-Protezzjoni tad-*Data* Personali fil-Bożnija-Ħerzegovina.

6. L-Aġenzija u l-Bożnija-Ħerzegovina għandhom jistabbilixxu regoli dettaljati dwar il-komunikazzjoni u l-ipproċessar ta' *data* personali għall-finijiet tal-attivitajiet operazzjonali skont dan il-Ftehim f'dispożizzjonijiet speċifiċi tal-pjanijiet operazzjonali rilevanti. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti tal-liġi tal-Unjoni Ewropea u tal-liġi fil-Bożnija-Ħerzegovina. Huma għandhom jiddeskrivu, fost l-oħrajn, l-għan maħsub tal-komunikazzjoni, il-kontrollur(i) u r-rwoli u r-responsabbiltajiet kollha, il-kategoriji tad-*data* kkomunikata, il-perjodi speċifiċi taż-żamma tad-*data*, u s-salvagwardji minimi kollha. Fl-interess tat-trasparenza u l-prevedibbiltà, dawk id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku f'konformità mal-gwida rilevanti tal-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

Artikolu 17

Skambju ta' informazzjoni klassifikata u informazzjoni sensittiva mhux klassifikata

1. Kwalunkwe skambju, kondiviżjoni jew disseminazzjoni ta' informazzjoni klassifikata fil-qafas ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu koperti minn arranġament amministrattiv separat konkluż bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet rilevanti tal-Bożnija-Ħerzegovina, li għandu jkun soġġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni Ewropea.

2. Kwalunkwe skambju ta' informazzjoni sensittiva mhux klassifikata fil-qafas ta' dan il-Ftehim:

(a) għandu jiġu ttrattat mill-Aġenzija f'konformità mal-Artikolu 9(5) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 ([3]);

(b) għandu jirċievi livell ta' protezzjoni mill-Parti riċeventi li jkun ekwivalenti għal-livell ta' protezzjoni offrut mill-miżuri applikati għal dik l-informazzjoni mill-Parti komunikanti f'termini ta' kunfidenzjalità, integrità u disponibbiltà; u

([3]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 tat-13 ta' Marzu 2015 dwar is-Sigurtà fil-Kummissjoni (ĠU L 72, 17.3.2015, p. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

(c) għandu jitwettaq permezz ta' sistema ta' skambju ta' informazzjoni li tissodisfa l-kriterji ta' disponibbiltà, kunfidenzjalità u integrità għal informazzjoni sensittiva mhux klassifikata, bħan-network ta' komunikazzjoni msemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2019/1896.

3. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali applikabbli relatati ma' kwalunkwe *data* pproċessata fil-qafas ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 18

Deċiżjoni ta' sospensjoni, terminazzjoni u/jew irtirar tal-finanzjament għal attività operazzjonali

1. Jekk il-kundizzjonijiet għat-twettiq ta' attività operazzjonali ma jibqgħux jiġu ssodisfati, inkluż kif innotifikat mill-Pulizija tal-Fruntieri, id-direttur eżekuttiv għandu jtemm dik l-attività operazzjonali wara li jinforma lill-Bożnija-Ħerzegovina bil-miktub.

2. Jekk dan il-Ftehim jew pjan operazzjonali taħtu ma jkunx ġie rispettat mill-Bożnija-Ħerzegovina, id-direttur eżekuttiv jista' jirtira l-finanzjament tal-attività operazzjonali rilevanti, u/jew jissospendih jew itemmu, wara li jinforma lill-Bożnija-Ħerzegovina bil-miktub.

3. Jekk is-sigurtà ta' kwalunkwe parteċipant f'attività operazzjonali skjerat fil-Bożnija-Ħerzegovina ma tkunx tista' tiġi ggarantita, id-direttur eżekuttiv jista' jissospendi jew itemm l-attività operazzjonali rilevanti jew aspetti tagħha.

4. Jekk id-direttur eżekuttiv iqis li jkun seħħ ksur tad-drittijiet fundamentali jew tal-obbligi ta' protezzjoni internazzjonali li jkun ta' natura serja jew li x'aktarx jippersisti jew li x'aktarx iseħħ b'rabta ma' attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim, huwa għandu jirtira l-finanzjament tal-attività operazzjonali rilevanti, u/jew jissospendih jew itemmu, wara li jinforma lill-Bożnija-Ħerzegovina.

5. Il-Bożnija-Ħerzegovina tista' titlob lid-direttur eżekuttiv jissospendi jew itemm attività operazzjonali jekk dan il-Ftehim jew pjan operazzjonali taħtu ma jiġix rispettat minn membru tat-tim. Tali talba għandha ssir bil-miktub u għandha tinkludi r-raġunijiet għal dan.

6. Is-sospensjoni, it-terminazzjoni jew l-irtirar tal-finanzjament skont dan l-Artikolu għandhom jidħlu fis-seħħ mid-data tan-notifika lill-Bożnija-Ħerzegovina. Ma għandhom jaffettwaw l-ebda dritt jew obbligu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew il-pjan operazzjonali qabel tali sospensjoni, terminazzjoni jew irtirar ta' finanzjament.

7. Il-Bożnija-Ħerzegovina tista' titlob it-terminazzjoni tal-iskjerament ta' kwalunkwe membru tat-tim jew membru tal-persunal rilevanti ieħor li ma jirrispettax dan il-Ftehim jew pjan operazzjonali taħtu jew li jwettaq ksur serju tal-liġi fil-Bożnija-Ħerzegovina. Id-deċiżjoni li jintemm l-iskjerament għandha tittieħed mid-direttur eżekuttiv jew mill-Istat Membru domiċiljari rispettiv, kif xieraq, u għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet rilevanti fil-Bożnija-Ħerzegovina.

Artikolu 19

Il-ġlieda kontra l-frodi

1. Il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tinnotifika lill-Aġenzija, lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew u/jew lill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi minnufih jekk issir taf bl-eżistenza ta' allegazzjonijiet kredibbli ta' frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra li tista' taffettwa l-interessi tal-Unjoni Ewropea.

2. Fejn tali allegazzjonijiet ikunu relatati ma' fondi tal-Unjoni Ewropea żborżati fir-rigward ta' dan il-Ftehim, il-Bożnija-Ħerzegovina għandha tipprovdi l-assistenza kollha meħtieġa lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew u/jew lill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi fir-rigward ta' attivitajiet investigattivi fit-territorju tagħha, inkluż l-iffaċilitar ta' intervisti, kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post u l-iffaċilitar tal-aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar il-ġestjoni teknika u finanzjarja ta' kwistjonijiet iffinanzjati parzjalment jew kompletament mill-Unjoni Ewropea.

Artikolu 20

Implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. Għall-Bożnja u Ħerzegovina, dan il-Ftehim għandu jiġi implimentat mill-Pulizija tal-Fruntieri.

2. Għall-Unjoni Ewropea, dan il-Ftehim għandu jiġi implimentat mill-Aġenzija.

Artikolu 21

Soluzzjoni tat-tilwim

1. Kwalunkwe tilwima li tinqala' b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi eżaminata b'mod konġunt mir-rappreżentanti tal-Aġenzija u l-awtoritajiet kompetenti fil-Bożnija-Ħerzegovina.

2. Fin-nuqqas ta' soluzzjoni minn qabel, it-tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi solvut esklużivament permezz ta' negozjati bejn il-Partijiet.

Artikolu 22

Dħul fis-seħħ, emenda, tul ta' żmien, sospensjoni u terminazzjoni tal-Ftehim

1. Dan il-Ftehim għandu jkun soġġett għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet f'konformità mal-proċeduri legali interni tagħhom stess. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

2. Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri legali interni tagħhom f'konformità mal-paragrafu 1.

3. Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mid-data tal-iffirmar tiegħu, sakemm jidħol fis-seħħ. L-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Ftehim għandha tiġi tterminata jekk Parti waħda tinnotifika lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ma ssirx parti għall-Ftehim.

4. Bidliet għal dan il-Ftehim għandhom isiru biss bil-kunsens reċiproku bil-miktub tal-Partijiet.

5. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu indefinit. Jista' jiġi sospiż jew itterminat permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet jew b'mod unilaterali minn xi waħda mill-Partijiet.

F'każ ta' sospensjoni jew terminazzjoni unilaterali, il-Parti li tixtieq tissospendi jew tittermina għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra b'dan bil-miktub. Terminazzjoni jew sospensjoni unilaterali ta' dan il-Ftehim għandha tidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xahar li matulu tkun ingħatat in-notifika.

6. In-notifiki magħmula skont dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u, fil-każ tal-Bożnija-Ħerzegovina, lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Magħmul f'żewġ kopji fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni u fil-lingwi u l-alfabetti użati uffiċjalment fil-Bożnija-Ħerzegovina fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, b'kull wieħed minn dawk it-testi jkun ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan il-għan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину